

#### 4. The Room in the Dragon Volant – J. Sheridan Le Fanu

Genre: Gothic Mystery Target Language: Italian

##### ► Original English

The Chateau de la Carque lay in the shadow of the forest. It was an antique building, surrounded by high walls and protected by a moat now dry, but once defensive. Richard Beckett, a young Englishman travelling through France, had stopped at the nearby Dragon Volant inn—a curious place with a curious name. He had heard whispers in the village of strange goings-on at the chateau, of eerie lights at night and sounds that defied explanation.

One evening, drawn by a strange mix of fear and curiosity, Beckett ventured beyond the inn and wandered toward the old estate. There, in the moonlight, he glimpsed a woman at the window—her pale face framed by the curtain, her eyes full of longing. From that moment, mystery clung to his every step. The lady was said to be a widow, held under watch, perhaps a prisoner. But who watched her? And why?

##### ► \*\*Traduzione in Italiano\*\*

Il castello di Carque si trovava all'ombra della foresta. Era un edificio antico, circondato da alte mura e protetto da un fossato ormai asciutto, ma un tempo difensivo. Richard Beckett, un giovane inglese in viaggio attraverso la Francia, si era fermato alla locanda vicina chiamata Dragon Volant—un luogo curioso con un nome altrettanto curioso. Aveva sentito sussurri nel villaggio riguardo strani eventi accaduti al castello, luci misteriose di notte e suoni inspiegabili.

Una sera, spinto da un misto di paura e curiosità, Beckett si avventurò oltre la locanda verso la vecchia tenuta. Lì, al chiaro di luna, scorse una donna alla finestra—il suo viso pallido incorniciato dalla tenda, i suoi occhi colmi di desiderio. Da quel momento, il mistero avvolse ogni suo passo. Si diceva che la signora fosse una vedova, sorvegliata, forse prigioniera. Ma chi la sorvegliava? E perché?